



Republica Moldova

GVERNUL

**HOTĂRÎRE** Nr. HG504/2017  
din 04.07.2017

**pentru aprobarea Regulamentului cu privire la studiile străinilor în  
instituțiile  
de învățămînt din Republica Moldova și abrogarea unor hotărîri ale  
Guvernului**

Publicat : 07.07.2017 în MONITORUL OFICIAL Nr. 229-243 art. 598 Data intrării în vigoare

În temeiul art. 150 din Codul educației al Republicii Moldova nr. 152 din 17 iulie 2014 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2014, nr.319-324, art.634), cu modificările ulterioare, și ținînd cont de angajamentele asumate de Republica Moldova ca urmare a aderării la Procesul de la Bologna, precum și în scopul susținerii mobilității academice în învățămîntul superior, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

1. Se aprobă Regulamentul cu privire la studiile străinilor în instituțiile de învățămînt din Republica Moldova, conform anexei nr. 1.

2. Ministerul Educației, în comun cu organele centrale de specialitate ale statului cu atribuții în domeniu și instituțiile de învățămînt din Republica Moldova, va asigura implementarea prevederilor prezentei hotărîri, în limitele mijloacelor prevăzute anual în buget.

3. Se abrogă unele hotărîri ale Guvernului, conform anexei nr. 2.

**PRIM-MINISTRU Pavel FILIP**

**Contrasemnează:**

**Ministrul afacerilor interne Alexandru Jizdan**

**Nr. 504. Chișinău, 4 iulie 2017.**

Anexa nr. 1

la Hotărîrea Guvernului nr.504

din 4 iulie 2017

**REGULAMENT**

**cu privire la studiile străinilor în instituțiile  
de învățământ din Republica Moldova**

**I. DISPOZIȚII GENERALE**

1. Regulamentul cu privire la studiile străinilor în instituțiile de învățământ din Republica Moldova (în continuare - Regulament) stabilește procedura de admitere a străinilor în instituțiile de învățământ general, profesional tehnic și superior din Republica Moldova, condițiile de obținere a acceptului Ministerului Educației, precum și responsabilitățile instituțiilor de învățământ privind organizarea procesului de studii pentru străini.

2. În sensul prezentului Regulament este utilizată noțiunea de „străin” definită de articolul 3 din Legea nr. 200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova.

3. Sub incidența prezentului Regulament nu cad cetățenii Republicii Moldova care posedă cetățenia altui stat în conformitate cu articolul 24 alineatul 4) din Legea cetățeniei Republicii Moldova nr. 1024-XIV din 2 iunie 2000.

4. Străinii sînt înmatriculați în instituțiile de învățământ din Republica Moldova în conformitate cu legislația națională în vigoare, tratatele internaționale, proiectele/programele internaționale/regionale la care Republica Moldova este parte, acordurile încheiate între instituțiile de învățământ, acreditate în modul stabilit, precum și contractele individuale încheiate între străini și instituțiile de învățământ.

Străinii admiși la studii în instituțiile de învățământ din Republica Moldova sînt obligați să respecte Constituția și legislația Republicii Moldova, prevederile prezentului Regulament, precum și Regulamentul intern al instituției de învățământ, beneficiind de drepturile și asumîndu-și obligațiile prevăzute de acestea.

5. Admiterea în instituțiile de învățământ din Republica Moldova a străinilor se realizează în conformitate cu Codul educației al Republicii Moldova nr. 152 din 17 iulie 2014 și actele normative care reglementează procedura de admitere și organizare a procesului educațional la toate nivelurile de studii, după cum urmează:

1) în învățământul general din Republica Moldova, în condițiile stabilite pentru cetățenii statului;

2) în instituțiile de învățământ profesional tehnic și superior de stat și private pe locuri cu achitarea taxei de studii de către persoane fizice și juridice în baza contractului încheiat cu instituția de învățământ;

3) pe locuri cu finanțare de la bugetul de stat pentru străinii admiși la studii în conformitate cu tratatele internaționale în domeniul educației la care Republica Moldova este parte.

Instituțiile de învățământ din Republica Moldova organizează procesul de învățământ pentru străini la programele de studii acreditate.

Pe bază de reciprocitate, sînt admiși la studii la orice treaptă și nivel, fără achitarea taxelor de studii și suplimentar la planurile (comanda de stat) de pregătire a cadrelor de specialitate pe meserii, specialități și domenii generale de studiu, membrii personalului misiunilor diplomatice, oficiilor consulare și organismelor internaționale cu sediul în Republica Moldova, precum și membrii familiilor acestora pe durata aflării lor în misiuni în Republica Moldova. Admiterea la studii se va

realiza în baza ordinului ministrului educației, în urma coordonării cu instituția de învățământ, avînd drept teme solicitarea misiunii diplomatice/ organizației internaționale.

Locurile de studii prevăzute la alineatul unu se ocupă în baza locurilor specificate în planurile (comanda de stat) de pregătire a cadrelor de specialitate pe meserii, specialități și domenii generale de studiu și în limitele capacității de școlarizare, conform procedurii de admitere stabilite de instituția de învățământ.

6. Străinii care sînt admiși la studii în instituțiile de învățământ obțin dreptul de ședere provizorie pentru studii și permisul de ședere provizorie în condițiile prevăzute de Legea nr. 200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova.

7. Înmatricularea la studii în instituțiile de învățământ din Republica Moldova a străinilor se face cu acceptul Ministerului Educației, eliberat în conformitate cu prevederile prezentului Regulament.

8. Studiile străinilor se efectuează în limba română sau, la solicitarea candidaților, într-o altă limbă, în funcție de oferta instituției de învățământ.

## **II. ADMITEREA LA STUDII**

### **Secțiunea 1**

#### **Studii în limba română**

9. Admiterea cetățenilor străini la programele de studii în care procesul de învățământ pentru străini se desfășoară în limba română este condiționată de dobîndirea sau demonstrarea competențelor de comunicare în limba română.

10. Competențele de comunicare în limba română în care se va realiza procesul de studii pot fi obținute urmînd cursurile de pregătire pentru străini. În cadrul acestor cursuri, străinii asimilează cunoștințe specifice profilului viitoarei pregătiri profesionale.

11. Candidații pot fi înscriși la cursuri de pregătire pentru străini în instituțiile de învățământ care au programe aprobate pentru organizarea cursurilor respective.

12. Cursurile de pregătire pentru străini au o durată de 8 luni și se finalizează cu obținerea unui certificat de absolvire, conform modelului aprobat de către Ministerul Educației.

13. Instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova organizează cursuri de studiere a limbii (române/ruse/engleze ș.a.) cu o durată de 3 - 6 luni. Durata cursului de studiere a limbii se stabilește în funcție de solicitarea candidatului. Certificatul de absolvire a cursurilor de studiere a limbii este eliberat de instituția de învățământ superior, conform modelului aprobat la nivel instituțional.

14. Sînt exceptate de la obligația de a prezenta certificatul de absolvire a cursurilor de pregătire pentru străini la înscrierea la programe de studii superioare cu predare în limba română următoarele categorii de persoane:

1) străinii care prezintă acte de studii (diplome, certificate, situații școlare) atestînd cel puțin un semestru de studii urmat, în limba română, într-o instituție de învățământ din Republica Moldova sau de peste hotare;

2) străinii care, în scopul înscrierii la studii, promovează testul de limbă română în urma examinării de către o comisie specializată din cadrul instituției de învățământ pentru care optează candidatul;

3) străinii care, în vederea înscrierii într-o instituție de învățământ superior, prezintă certificate de competență lingvistică minimum de nivelul B2.

## **Secțiunea a 2-a**

### **Studii în limbile străine**

15. Străinii pot opta pentru admitere la programe de studii în limbile de circulație internațională autorizate sau acreditate.

16. La programele de studii superioare în care procesul de învățământ se desfășoară într-o limbă străină, admiterea este condiționată de promovarea unui test de cunoștințe de limbă organizat de către fiecare instituție de învățământ conform propriei metodologii.

Sînt exceptați de la obligația de a susține acest test:

1) străinii care provin din țări unde limba oficială a statului este limba în care se vor realiza studiile;

2) străinii care prezintă acte de studii ce demonstrează realizarea studiilor într-o limbă străină sau la facultăți de limbi străine;

3) străinii care prezintă certificate de competență lingvistică minimum de nivelul B2.

17. Străinii care posedă limba de studiu în care se realizează procesul de învățământ nu sînt obligați să urmeze cursurile de pregătire pentru străini.

## **Secțiunea a 3-a**

### **Înmatricularea elevilor străini**

#### **în instituțiile de învățământ general și profesional tehnic**

18. În instituțiile de învățământ general și profesional tehnic din Republica Moldova sînt înscriși elevii străini care:

1) au acte ce atestă cetățenia altui stat;

2) au reprezentanți legali cu domiciliul în Republica Moldova (în cazul minorilor);

3) au acceptul prealabil al instituției de învățământ la care doresc să studieze;

4) promovează testele de aptitudini organizate pentru învățământul de artă și sport, după caz.

19. Înscrierea străinilor în învățământul general se realizează, de regulă, pînă la data de 1 septembrie a anului academic. Totodată, în scopul asigurării accesului la educație și ținînd cont de interesul superior al copilului, înscrierea la studii în învățământul general poate fi realizată și pe parcursul anului de studii.

Dosarul elevului străin care solicită înscrierea în învățământul general va conține următoarele documente:

- 1) copii de pe actele de identitate ale elevului și ale reprezentantului său legal.
- 2) copie și traducere legalizată de pe certificatul de naștere a copilului (după caz);
- 3) copie și traducere legalizată de pe actul de studii/foii matricole din instituția de învățământ în care a studiat anterior;
- 4) cerere de înscriere la studii avizată de conducerea instituției de învățământ și de organul local de specialitate în domeniul învățământului.

Instituția de învățământ prezintă dosarul elevului străin organului local de specialitate în domeniul învățământului pentru a fi transmis ulterior Ministerului Educației.

Evaluarea dosarului elevului presupune analiza foilor matricole din străinătate și a curriculumului realizat în țara respectivă.

Recunoașterea actelor/perioadei de studii se realizează fără măsuri compensatorii, pentru toate clasele absolvite în străinătate.

La solicitarea reprezentantului legal al copilului, înscrierea se poate realiza și într-o clasă inferioară nivelului rezultat din actele de studii.

20. Dosarul elevului străin care solicită înscrierea în învățământul profesional tehnic va fi prezentat pentru examinare Ministerului Educației de către instituția de învățământ primitoare până la începutul anului academic, în urma concursului de admitere și în limitele planului de admitere aprobat de Guvern.

21. Dosarul candidatului la studii în instituțiile de învățământ profesional tehnic va conține:

- 1) copii de pe actele de identitate ale elevului și ale reprezentanților legali (după caz);
- 2) copii și traduceri legalizate de pe actele de studii (apostilate/supralegalizate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare a statului emitent și a Republicii Moldova);
- 3) cererea de înscriere la studii avizată de conducerea instituției de învățământ profesional tehnic.

22. Înmatricularea se realizează ca urmare a avizului în scris al Ministerului Educației.

23. Instituțiile de învățământ general și profesional tehnic vor oferi suport pentru integrarea sociolingvistică a elevilor străini, în conformitate cu prevederile Legii nr. 274 din 27 decembrie 2011 privind integrarea străinilor în Republica Moldova.

## **Secțiunea a 4-a**

### **Înscrierea străinilor în învățământul superior**

24. Străinii sînt admiși în învățământul superior în Republica Moldova, ciclurile I-III (licență, master și doctorat), la studii superioare integrate de specialitate, rezidențiat, secundariat clinic și studii postdoctorale, pe baza actelor de studii care permit accesul la nivelul corespunzător de studii.

25. Dosarele străinilor depuse la Ministerul Educației pentru confirmarea dreptului de înmatriculare în învățământul superior vor conține următoarele acte:

- 1) formularul de înscriere conform modelului aprobat de instituția de învățământ superior;
- 2) copia de pe pașaportul național cu termenul de valabilitate de cel puțin un an de zile;
- 3) copia și traducerea legalizată de pe certificatul de căsătorie, în cazul în care nu este întocmit într-o limbă de circulație internațională.
- 4) copia de pe certificatul de absolvire a cursurilor de pregătire pentru străini (după caz);
- 5) copia și traducerea legalizată de pe diploma de bacalaureat sau echivalentul acesteia - pentru înmatriculare la ciclul I (licență) sau la studii superioare integrate;
- 6) copia și traducerea legalizată de pe diploma de licență și de pe suplimentul la diplomă sau echivalentele acestor acte - pentru înmatriculare la ciclul II (master sau la rezidențiat, secundariat clinic);
- 7) copia și traducerea legalizată de pe diplomei de licență, diploma de master și suplimentele la diplome sau echivalentele acestora - pentru înmatriculare la ciclul III (doctorat).
- 8) declarația pe proprie răspundere privind veridicitatea actelor prezentate.

Actele menționate la subpunctele 5-7 vor fi apostilate/supralegalizate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare a statului emitent și a Republicii Moldova și traduse în limba română sau într-o limbă de circulație internațională.

26. Străinii sînt admiși în învățământul superior în Republica Moldova, ciclurile I-III (licență, master și doctorat), la studii superioare integrate de specialitate, rezidențiat, secundariat clinic și studii postdoctorale de două ori pe an, pînă la 15 octombrie și 15 februarie conform calendarului academic aprobat de către instituția de învățământ, iar pentru studii superioare cu frecvență redusă și la distanță, ciclul I și II, de două ori pe an, pînă la 1 decembrie și 1 martie a anului academic în curs, cu condiția eliberării scrisorilor de accept a candidaților la studii de către Ministerul Educației.

Ministerul Educației va elibera scrisori de accept la studii a străinilor, participanți în programe de mobilitate academică, pe parcursul anului, în conformitate cu condițiile și termenele prevăzute în programul de mobilitate.

27. Procedura de admitere aplicată candidaților străini la studii în instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova se desfășoară astfel:

- 1) străinii transmit dosarele pentru admitere direct instituțiilor de învățământ superior pentru care optează;
- 2) instituțiile de învățământ superior evaluează dosarele conform reglementărilor legale în vigoare și comunică Ministerului Educației lista persoanelor propuse pentru eliberarea scrisorii de acceptare la studii;
- 3) lista persoanelor propuse pentru eliberarea scrisorii de acceptare la studii va fi însoțită de o copie a dosarului candidatului conform punctului 25;
- 4) după analiza dosarului, Ministerul Educației emite scrisoarea de accept sau respingere a

candidatului la studii;

5) dosarele incomplete nu vor examinate, fiind declarate respinse. În cazul completării dosarelor instituțiile de învățământ superior vor relua pașii descriși în procedura de admitere în vederea examinării acestora de către Ministerul Educației. Dosarele respinse repetat nu vor fi examinate de Ministerul Educației.

28. Străinul admis la studii în învățământul superior din Republica Moldova poartă răspundere pentru autenticitatea și veridicitatea actelor prezentate în dosar, iar instituția de învățământ superior va purta responsabilitate pentru completarea, pînă la sfîrșitul primului an academic, a dosarului cu actele de studii în original.

### **Secțiunea a 5-a**

#### **Transferul studenților străini**

29. Străinii care au realizat perioade de studii în altă țară pot să-și continue studiile în învățământul superior din Republica Moldova în următoarele condiții:

1) sînt titulari ai unui act de studii ce permite accesul la nivelul de studii pentru care optează;

2) au realizat studii la o instituție de învățământ superior din străinătate recunoscută de autoritățile statului respectiv;

3) dețin foi matricole aferente studiilor efectuate;

4) au acceptul prealabil al instituției de învățământ superior din Republica Moldova.

30. Transferul se poate realiza pentru anul II și următorii, cu excepția ultimului an de studii.

31. Transferul este permis numai după încheierea anului de studii, dar nu mai tîrziu de data de 1 octombrie a noului an de studii, și se realizează în următoarele condiții:

1) numai la specialitățile din același domeniu de studiu/domeniu de formare profesională sau înrudite;

2) prin respectarea condițiilor de admitere la programul de studii și promovarea anului de studii;

3) pe locurile disponibile, în limitele cotei de înmatriculare în anul respectiv.

32. În cazul transferului, dosarul străinului prezentat pentru examinare la Ministerul Educației va conține, în afară de actele prevăzute la punctul 25, următoarele documente:

1) foile matricole aferente studiilor realizate - copii și traduceri legalizate, după caz;

2) certificate doveditoare de cunoaștere a limbii în care se vor realiza studiile;

3) decizia instituției de învățământ privind anul de studii la care va fi înscris candidatul sau diferențele de program ce urmează a fi susținute.

### **III. OBLIGAȚIILE INSTITUȚIILOR DE ÎNVĂȚĂMÎNT**

33. Instituțiile de învățământ care prestează servicii educaționale străinilor au următoarele responsabilități:

1) perfectarea corectă a documentelor în termenele prevăzute de actele normative în vigoare, care reglementează modul de invitare și documentare a șederii pe teritoriul Republicii Moldova a străinilor;

2) organizarea calitativă a procesului de instruire;

3) informarea Ministerului Educației și a autorităților competente despre acțiunile ilegale desfășurate de străini pe teritoriul Republicii Moldova, care atentează la securitatea statului, ordinea publică, sănătatea și moralitatea populației, inclusiv acțiunile cu caracter ideologic și religios ce contravin legislației în vigoare, în temeiul informației prezentate de organele abilitate cu referire la acțiunile ilegale ale studenților;

4) prezentarea către 1 ianuarie a rapoartelor statistice anuale cu privire la numărul de străini înmatriculați, în conformitate cu modelul-tip aprobat de Ministerul Educației.

5) instruirea obligatorie a cetățenilor străini cu privire la legislația ce vizează regimul străinilor în Republica Moldova, cu atenționarea asupra consecințelor ce pot surveni în cazul nerespectării legislației naționale în domeniu.

34. În cazul exmatriculării străinilor, instituția de învățământ este obligată să transmită autorității competente pentru străini, în termen de 5 zile lucrătoare, extrasul din ordinul de exmatriculare și permisul de ședere provizorie.

35. În cazul exmatriculării străinilor din motive de pierdere a legăturii cu instituția de învățământ, aceasta va informa autoritatea competentă pentru străini în termen de 5 zile lucrătoare.

#### **IV. LEGALIZAREA ACTELOR DE STUDII ELIBERATE STRĂINILOR**

36. Străinii care au însușit în volum deplin programul de studii și au susținut examenele de finalizare a unui nivel de studii, la plecarea lor din țară, urmează să legalizeze actele de studii obținute, în condițiile prevăzute de Regulamentul privind aplicarea apostilei, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.163 din 15 februarie 2007, Regulamentul cu privire la procedura de suprlegalizare a documentelor, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 421 din 26 iunie 2013, și Regulamentul cu privire la recunoașterea, echivalarea și autentificarea actelor de studii și a calificărilor, aprobat prin ordinul ministrului educației.

#### **V. DISPOZIȚII SPECIALE**

37. Cetățenii statelor-membre ale CSI și ai Țărilor Baltice de naționalitate moldoveni (români) și reprezentanții diasporei moldovenesti de peste hotare pot participa la concursul de admitere în învățământul profesional tehnic și superior, în condițiile prevăzute pentru cetățenii Republicii Moldova, în limitele locurilor aprobate în planurile (comanda de stat) de pregătire a cadrelor de specialitate pe meserii, specialități și domenii generale de studiu, pe locurile cu finanțare de la buget sau cu taxă de studii.

38. Scrisoarea de acceptare, eliberată de Ministerul Educației, este valabilă doar pentru instituția de învățământ superior pentru care a fost emisă, începând cu anul academic pentru care a fost emisă și pentru ciclul de studii respectiv. Orice schimbare în parcursul studiilor străinului, ce contravine conținutului scrisorii de accept inițiale, va fi reglementată, la solicitarea instituției de învățământ implicate, prin emiterea de către Ministerul Educației a unei noi scrisori de acceptare.



39. Înmatricularea la studii, mobilitatea academică, schimbarea domeniului de studii, restabilirea la studii, transferul (de la o instituție de învățământ/formă de învățământ la alta) se realizează cu aprobarea Ministerului Educației, în temeiul Regulamentului de organizare a studiilor în învățământul superior în baza Sistemului Național de Credite de Studiu, aprobat prin ordinul ministrului educației.

Anexa nr. 2

la Hotărârea Guvernului nr.504

din 4 iulie 2017

## **LISTA**

### **hotărîrilor Guvernului care se abrogă**

1. Hotărârea Guvernului nr. 746 din 21 iunie 2003 „Despre aprobarea Regulamentului cu privire la instruirea străinilor în instituțiile de învățământ din Republica Moldova” (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 138-140, art. 824).

2. Hotărârea Guvernului nr. 140 din 7 februarie 2006 „Cu privire la aprobarea modificărilor și completărilor ce se operează în Hotărârea Guvernului nr.746 din 21 iunie 2003” (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2006, nr.25-27, art. 164).

3. Hotărârea Guvernului nr. 978 din 12 august 2008 „Pentru aprobarea modificărilor și completărilor ce se operează în Regulamentul cu privire la instruirea cetățenilor străini și apatrizilor în instituțiile de învățământ din Republica Moldova, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.746 din 21 iunie 2003” (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 167-168, art. 995).

4. Hotărârea Guvernului nr. 764 din 19 august 2010 „Pentru aprobarea modificărilor și completărilor ce se operează în Regulamentul cu privire la instruirea cetățenilor străini și apatrizilor în instituțiile de învățământ din Republica Moldova, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.746 din 21 iunie 2003” (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2010, nr.153-154, art. 848).

5. Punctul 3 din anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr. 501 din 8 iulie 2011 „Cu privire la modificarea, completarea și abrogarea unor hotărîri ale Guvernului” (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2011, nr. 114-116, art. 568).